

TAPE TRANSCRIPTION

The following transcription was recorded at the hui wananga held on 5-6 March 1990. It was called by the Research team and funded by Maccess.

R.T.90.1 SIDE TWO:

Speaker: Te Kahautu Maxwell (Jnr)

... She thought there were seven whare wananga, but when she got home she checked and found there were five ... five whare wananga ... nana i homai i te ata nei ki ahau ... tenei tona whakaaro ki a tatou katoa, ki te Whakatohea a ... te whare wananga tuatahi, ko Tupapaku Rau te ingoa ... nana i kii mai i tu aua whare wananga i Whakatane .. ko Toroa te tangata ... when that one finished they um ... na ratou i whakatu tetahi ko te ingoa o tena, ko Ika i Rangiriri ... Ika i Rangiriri ... ko te tangata o taua whare ... ko Roau ... whakaroa mai i kora ka whakapakaru mai i kora ki Motuhora ... ko te whare ko Wananga te ingoa o taua whare ... ki Motuhora ... ko Tahu te tangata nana i kii mai ko tenei Tahu, ko te tamaiti o Ruamoko ... ko Tahu te tuatahi ... ka pakaru mai i kona ki Matawai ... ko Purangakiritoa te ingoa ... Purangakiritoa ... ko Marukako te tangata, ko Marukako (Marukako?) Ae ... ko Marukako ... koirā te ingoa, Purangakiritoa te ingoa o te whare wananga ko Marukako te tangata o roto ... ka pakaru mai i kona ki Hanaia ... ki Tirohanga ra ... Ki Hanaia ... ko te whare wananga ko Kiriteko ... Ae, ko Kiriteko ... ko Ruatakena te tangata o roto o Kiriteko ... Ngati Rua ... that's where they get their name from Ngati Rua ... ko Kiriteko te ingoa ... kia ora te Whakatohea katoa ... nana i homai i tenei i te ata nei, no reira nga mihi atu ki a ia i tenei wa ... nga whakaaro atu ki a ia me nga taumahatanga ... nga mauuitanga kei runga i a ia no reira ... mihi atu ki te kuia mo ana whakaaro ki a tatou ... Kia Ora!

R.T.90.1 SIDE TWO CONTINUED:

Speaker: *Ben Collins*

... kei reira tonu ahau ... kei ahau tonu te mana o te Whakatohea ... koinei tetahi o nga hiahia ... kei te whakareri a koutou he tangata hei kaw*e* i tenei tuunga i au nei ...

Speaker: Teriaki Amoamo

... I think the an ... pukapuka nei ... well first of all ... Kanawa was the tohunga of the canoe ... the, until Hiwarau canoe came in at Ohiwa, because she had the canoe, the canoe that she was supposed to be on ... Kanawa was supposed to be tapu ... a canoe ... no kumara was supposed to be brought on ... and later they found out that there was kumara on the canoe ... they took her off the canoe and they .. the rock was formed there ... it was called Kanawa ... Te toka o te pae o Kanawa ... a foreign structure and it is still there today, and the Horouta canoe came into ohiwa and it struck the rock and from there they went inland into Te Houhi ... the canoe ... then they found it a Matahapua behing the Motú there (muffled) that's where Kanawa was, the rock, the entrance to the Ohiwa harbour ... now that's the end of the joke ... but it juts out so it went into that area

(He aha te Houhi? ... Korero, he aha te Houhi?)

He rakau ... they found it at Mangahoumi ... that's in the Aitanga a Mahaki area ... in that part of the area the Takitimu tribes have their whakatauki: "Paepaetu te Mangahoumi (*Te houhi* ... went up to Mangahoumi ... the rope from the horses mouth and him and his dog went up there, Taua and Pao and the mimi from this dog is supposed to be the Motu river) Rere ana Motu, Rere ana wai Pao ... (*Te Houhi* ... Ae, te mimi a te kuri ko Motu e noho iho nei) Kia Ora ...

* insert.

R.T.90.1 SIDE TWO CONTINUED:

Speaker: Mac Kurei

We might as well start from Waioweka ... Ko Matiti te maunga ... ko Waioweka te awa ... ko Hira te Popo te tipuna ... ko Ngati Ira te hapu ... Ko Whakatohea te Iwi ... ko Mataatua te waka ... now I'll go bak into Ngati Ira, ka hoki au ki roto o Ngati Ira ... Waioweka marae ... which we know is not Waioweka, Waioweka can come from the top of Matawai to low tide ... ko it's Opeke, ko Opeke te marae ... the old cemetery there at Waioweka is Tautai, kora te ingoa ... whereas that other one down by the marae well, ko Opeke tonu ... and down on the flat he ingoa ano there's names down on those flats he mahinga kai, he maara kai no nga tipuna na ... ko Whakatangi (muffled) and Owhakatangi ... now I'll go back behin Waioweka, there are big hills right behind the pa, Maraeroa and all those streams falling down into the left hand side of Waioweka ... the big stream coming out is Manakino ... Manakino ka rere mai ... it runs down, Manakino comes right down ... it comes out where ... you know the place where the old Waioweka Settlers hall used to be ... Pokia runs through ... that farm comes right around ah ... that's right towards ... Terongoiti ... Terongoiti is the road they named Pile Road ... kei a ratou ko Terongoite te ingoa o tera rori ... ko Terongoiti ... (muffled) Terongoiti there goes through Jimmy Browns farm there used to be a marae there ... right where his cowshed is ... I think there is a urupa there ... just hearing it from the old people ... I think there's some bodies buried there ... where that cowshed is ... he marae ... and the creek runs through there and ka puta atu ki Te Tarata down the end of Apanui Road ... ko te Tarata, ko Kanapanapa straight next door ... Kanapanapa comes off from the Woodlands hall straight down and cross over the river ... so that's where we call Kanapanapa, where Guy Nicholls place is ... if you know where Guy

R.T.90.1 SIDE TWO CONTINUED:

Nicholls place is ... go in Apanui Road, turn left, koina a Kanapanapa ... ka haere te awa na ... ka huri it comes in behind where you see some bird downing ... swamps used to be ... where the Whakatohea top farming now ... now there ko Te Awaroa ... Te Awaroa was the name they had where that farm, where ... Oh sorry, I'm on the wrong name ... from the Weedlands hall Kahutara ke te ingoa ... not Kanapanapa ... (not Te Awaroa) no ... Te Awaroa that's Kahutara there off the side from Taratara to Kahutara, from Kahutara to Te Awaroa ... Kahutara ... Te Awaroa ... kei roto nei a ... half way ... while we're there I'll come back up here to Totara marae ... that used to be Ngati Ngaheres marae ... they used to live there in those days ... but I'll just say it now but somebody can question it after ... that was their marae down that road half way down to Kanapanapa ... at the end of that block where ... that Whakatohea gave to the ... at the end of that Kanapanapa ... now I'll go back to that end now at Kahutara ... comes onto Te Awaroa, ka puta ki Te Houhi ... that's the outlet out to the Waioweka river ... it came from the Manakino all the way through ... now we are in between there in between there is Kanapanapa (muffled) ... Apanui Road there ... half way down, to the swamps further back into the McCallions, Arthur McCallions from Rotohuka ... na Rotohuka ... now we'll go back to ah the other side of the Waioweka straight on that fork over the hill, there's a stream over the hill ... they call Harrisons Road well ... ko ratou ko Marawaawai (ko Marawaawai?) Ae! ... ka haramai kia Pianawiti from that creek to the corner from where John Callagan live up the other end ... ka harami ki (muffled) Marawaawai and then it flows down all the way down to that creek ... Te Kahakaha ... Te Kahakaha meets the Otara stream and ana ... kati, ko Te Houhi ... all those streams going into Te Houhi ... and then you go over the hill, over the hill into the Otara sided there's a swamp further right back ... right back

R.T.90.1 SIDE TWO CONTINUED:

there's a swamp ko Te Waro o Repanga, that's a taniwha ... a Repanga ... that's on the other side of ... and up, where that fella Young has got his farm up that road, from there to Te Waro o Repanga ... and that bit comes down to Te Ana o Tetahi ... te Ana o Tetahi anake ... ko Te Houhi tonu ... all these streams come out, they've got one outlet to the Waioweka streams and one of those other streams ... and that's that one to Te Houhi (cough, cough) and ... koina nga waahi ... those are the places known mahinga kai ... when Te Houhis fishings wasn't too well they moved to Te Awaroa ... Te Awaroa on up further all along to those swamps Rotohuka and all those placed they're all mahinga kai ... ara, just up that road from Rongoiti, there's another road heading up to ... Marawaawai they call Warringtons Road ... along that road there ... just in that paddock on the left hand side ... right hand side ... koina Te Puia ... koirā te marae ko Te Puia ... they were living there in the 1860's ... they were still there at that time ... they were still on that marae according to history ... Hira Te Popo was living there ... so um, I'll just stop there for a while for now and others can add on ...

... but all those places are mahi kai ... cross over the river ... kua mutu ... ko Amokura tonu ... ko Matiti ... ko Ruahema ko (muffled) mountain, the first climb ... mountain ... back up the road a bit ... ko Ruahema ... ko Hinerae further around ... from there it's all maara kai ... not marakai (giggle) ... that's all places where they cultivated their food ... and then they were driven to Hinerae ... around the corner, Hinerae ... we have gardens there as well ... just across from Hinerae on the corner here at Waioweka ... so the mount of the gorge Te Upokororo ... Te Upokororo ... there's a cemetery up the top (muffled) there's these two cabbage trees, together and they had a stake in between them where they used to hand the bodies

R.T.90.1 SIDE TWO CONTINUED:

... too long in the grave, in the hole ... so they can take the bones ... well since they took the bones to Taketake them ... probably though I'm not saying where they took the bones (muffled) but that tree was found with all the human bones ... but that's that place called Te Upoko Roro ... ana, that's where, when they died they hung them there ... they rot away and all his rot'll go in there ... and then they took the bones and hid it ...so um, I'll just stop here for now til somebody else might want to say something ... so, Kia Ora! (Kia Ora!)

... Ah ... where I left out Matahanea, Matahanea is about three or four kilometres ... that's four miles up the road past Waioweka ... going up into the gorge ... so there's a flood there called Matahanea ... Matahanea there's about one, two say about ... four maraes there ... places I would say, I don't think they were permanent homes ... but I think they were places where they came and what we say ... te kainga mahi kai ... in different seasons they moved on ... when the kai isn't there they moved on ... Matahanea ... go on a bit more ko Piparau ... but that's the pakeha name ... (ko Kai Kanohi) Ae ... ko Kai Kanohi ... as you go on up past that place there up the road ... you go up further ko Kai Kanohi ... well Kai Kanohi is just a shooting ground ... it's all shooting grounds there, you know the weedhen and the mahi tuna ... mahi tuna ara ... you go in a little bit more to Marara (interruptions) all in the back of the hills here from up by the twin bridges well ... go back hoiki mai this way a bit ... come back to this side of the river ... on the left hand side of the road from the Upoko Roro ... go around the river to Tawhara ... Tawhara ridge ... Maraeroa ... ana they got on the bridge Aroaro ko Areare ke ki a matou ... Tu pou e Hinareare ki tera kia

R.T.90.1 SIDE TWO CONTINUED:

mahana (giggle) koira te ingoa o tera waahi kia matou ... ana ki reira ...
well kare au i mohio he korero ano na te koroua nei i homai te korero ki au
... kei kora he waka he tapukena ... te waka ... kei te awa na (muffled) nana
i korero mai ki au ara ... kei reira ... kei reira e tapukena ... so we'll leave
that there and we'll just go over top of ... (muffled) ko Areare ... ana ka huri
ko Areare ko Omoko ... Omoko I don't know too much about Omoko ara ...
he tipuna ranei ... he ingoa aua ... kare au i mohio heoi ano ... koina tonu a
Omoko, te awa na ... ka hurihuri well kua tae tatou ki, ana ... kei konei
(question muffled) A, koira te ... kei konei, ara ko tere whenua i kora witi
atu ki Matawai ... koira a Oamaru ne? (A ... Oamaru) ana well it is there
and its all that area from behind there back but ... he ingoa ano, he ingoa
ano but that's all the big blocks Oamaru ... the other side of a ... kei kona ...
behind ... he waahi mahi kai ano ... ara te waahi e korero nei ... Bits of flats
big flats ... on the top ... probably another stop over for them because they
can see over both sides of the ... you can see across the ridge you can see all
around so another stop over ... Ana, ka haere ... carry on into there um ...
Tauranga ... Tauranga stream ... that's on the opposite side of the river as
you go along the ... across the river to Tauranga ... Tauranga Awa ... Tenei
taha ko mea ... Carrolls creek they call it ... but it's not Carrolls creek it
drops ... it goes over and it drops over into Tutaetoko te kainga nei ...
whatever ... I'll carry on ... carry on ... right through ka tae ra ano tatou ki
Oponae ... no not to Oponae ... this is the line back here ... nga waahi
mahinga ano enei ... all big flats around there, that area ... that's another
place there ... they made their kai there too because it's too high ... kei raro
ano te awa e rere ana ... big flats there where they cultivated food as well
... Yeah well taro would be the main foods. I think they would plant along
thee and the kumara ... all kumara era kai ... Just before that from there on

R.T.90.1 SIDE TWO CONTINUED:

... ana ka tae tatou ki te Karoro ... Te Karoro o Tamatea (seagulls) ... that's how far it goes ... i reira in that rock ... don't go no further ana ki reira (muffled) Oponae but it's not Oponae ... Maraetai ... Maraetai te awa straight across ko Waiata ... Waiata is known for the coloured pebbles ne ... kei te tika? ... tera stream (muffled) Waiata nga coloured pebbles in that stream ... because theres waiata further along to Oponae ... there's two streams together and in the centre a space there well, flat ... that's where Hira Te Popo and them lived ... Maraetai ... Maraetai was his marae where they were exiled ... they exiled ... they exiled themselves there for five years ... you know the battle of the ... the killing of Volkner ... that's where they ran to after they left the marae ... Maraetai (muffled) from there ... Maraetai you go around further up further around to Te Tamahine ... Tamahine a Tamatea te ingoa nei ... ko Hapia ... ko Te Hapia ... Another one ... daughter of Tamatea ... Tamahine o Tamatea ... Te Hapia ... Te Hapia is a rock with a woman shaped legs and her ... mea (laughter) tana kuha ... from there to the shaped legs ... see that kuha ... it's a womans kuha there ... it's there that's where how far the whitebait went ... they only went as far as that place every seven years ... she closed her legs and they would let out more whitebait when they opened up ... (muffled) while you know while I think ... from that that's where the named ... name Te Hapia the whitebait went in ... from there to around up further ana Te Heru ... Te Heru o Tamatea ... the cousin of Tamatea ... the Maori bluff ... called the Maori bluff ... a very tapu place ... you don't cross the lines you know ... that's a very tapu place ... that Heru o Tamatea ... Ana ka tae tatou ki te waahi whawhai a Kahungunu raua ko Whakatohea ... Ko Wairataha, ko Kotiritaha, ko Omaukora te awa ... na kei runga ... used to be another pa site there ... but across the river I think ... that's the waahi

R.T.90.1 SIDE TWO CONTINUED:

mahi kai over ... both sides of the river ... he mahinga ki ano ko Wairawhatai ... ko Wairawhatai ... Wairata ana as you know that was the way back ... tipunas used to use that place hi whakahoki i a ratou ... that side into the Moanui or back to Maungapohatu ... that's where their escape route ... and through that way drop over into the Moanui valley ... into the Moanui valley ... well we go straight down ... we go this way ana to Waioeka down below to Traffords hill ... to Opata ... ana timata mai tena ki Opata ra ... hikia mai ki roto i te Waioeka ... te Waiotahe ... te Wairata ano tetahi ... Oh, I've jumped too far ahead ... the freezing chambers there called ... koina ke Te Kawhena aye? ... Shaped roughly like a coffin in the river ... yeah they called it (muffled) anyway that's the other side ... Matawai well that's Moanui ... well the Motu river ... so that's still our uri ... Motu river Whanau-a-Apanui from there ... year ... well back at Maraetai here ... Oponae creek ... Oponae creek where I left off ... where the old people used to walk the way to get to another favourite place of theirs ... getting food and feathers ... Hen ... woodhen that's where they got their birds from ... the old place (muffled) ... I might have left a few names out ... I'd better stop over here before I get my tongue twisted ... no reira ask any questions ... just ask some questions that I might have left out ... Kia Ora ...

Speaker:

Mac ... Mac ... Mac, i kite koe i nga korero e pa ana ki taua wharewananga kia Waioweka?

Speaker: Mac

Kao

R.T.90.1 SIDE TWO CONTINUED:

Speaker:

Kare kau ...

Speaker: Mac

I homai a ... o nga whare wananga o Te Whakatohea. He uri na Muriwai ... na i toromi i te moana i te hii ana ... ka toromi ... kaore he uri a Tanewhirinaki ... no issue ... so that's the Tanewhirinaki (muffled) as we all know when her son drowned ...

Speaker: Kaa Maxwell

Two sons ...

Speaker: Mac

Yes ... two sons ... when they drowned she closed off ... she tapued it ... you hear the talk ...

Speaker: Kaa Maxwell

Mai i nga Kuri a Wharei ki Tihirau

Speaker: Mac

Mai i nga Kuri a Wharei ... mo te, te puihi ... ngahere ... ana same thing ...
Mai i nga Kuri a Wharei in line to Taupo area anyway ... huri, Taupo ... Te Rangikurukuru ... ae go right around ... come around back to ...

Speaker: Kaa Maxwell

To Tikirau!

R.T.90.1 SIDE TWO CONTINUED:

Speaker: Mac

That's where the tapu lay upon Muriwai ... from Muriwai we come off ...
(muffled) Rangikurukuru ... Irapuaia ... that's this tipuna house ...
Irapuaia, that's all I've got to say ... ne Queen ... this is the Queen of
Waioeka (laughter) Kia Ora!

Speaker: Te Kahautu Maxwell (Jnr)

Tukaki tuatahi ... no te Whanau-a-Apanui ... when they used to come here
for a hui ... they used to stay and ah ... her mother took the whareniui ...
Tukaki to Otanemutu ... ne ra Aunty?

Speaker:

Ae ...

Speaker: Te Kahautu Maxwell (Jnr)

And she called all the Ngati Ngahere to go there and stay there ... but
nobody went there ... so they pulled it down and they build the first hall
with that our old hall ... with that whareniui ... that was the floor boards
and that was that whareniui there ... these two carvings there they came
out of the ... that whareniui and Nanny Hiiria ... that one there see with the
forked tongue is called Konohi ... ko tenei ko Tamahae ... Konohi and
Tamahae and why that fella got a forked tongue ... this is actually
Whanau-a-Apanui korero ... that fell there Konohi he made a pact with him
... that they make peace and they swore that they won't fight against each
other again, and Tamahae ... he was at Te Kaha and down at Te Kaha
there's a rock called Toka ... down at Te Kaha and that fell there he was

R.T.90.1 SIDE TWO CONTINUED:

standing on the ... he said he would never cross over into Tamahaes boundary and that fella was standing on it ... and Tamahae said that if he ever breaks that pact and if he sees him in this area ... he would kill him ... so that's why that fella come to make war ... when he had promised not to make war ... that's why that fella got a forked tongue ... he tells lies ... so there's Konohi and this fella here is called Tamahae ... but they ... you know these fellas come out of that old Tukaki wharenui ... and that's the korero for these two things here ... Kia Ora tatou

Speaker: Kaa Maxwell

I thought that Tukaki wharenui was taken back to the Whanau-a-Apanui ... and then when Tukaki today was built ... Tukaki was asked by Kaue Tangohia by Potaka to have that wharenui because they were descendants of that wharenui and that's when it was taken back to Pataka ... that Tukaki number one ... because ara, i Pakohai e tu ana ka tikina mai ... ka haria ki ko atu i te wharenui i te whare karakia i Te Kaha ... I reira e tu ana e ia ... ka haria mai e ia i te taha o Tukaki inaianei ... na koina te wharenui i tuatahi ka mutu ... ka tu mai e i teneki e tu mai nei ... ka riro a Tukaki ... ka riro i nga whanaunga ko era na te ... na to matou na mohiotanga ... i whakahokia a Tukaki ki roto o Te Whanau-a-Apanui ... ana na te Tanatukaki ma i tiki mai, na ratou ... Ko nga koroua o reira i whakahoki a Tukaki i te wa kainga ... ko enei tokuna mohiotanga ... and i tu a Tukaki tuatahi i runga i te marae e tu mai nei a Tukaki inaianei ...

Speaker: Te Kahautu Maxwell (Jnr)

Well this is just what Aunty Hiiria said ...

R.T.90.1 SIDE TWO CONTINUED:

Speaker: Kaa Maxwell

Well i tonu na mohiotanga i te hokinga ... te hokinga o te korero o nga tipuna o te kainga ... tikina mai te autai i konei ...

Speaker: Tarati Carrington

Well ki toku mohiotanga ... well I'd better stand up ... I can remember myself playing around in that wharenuui ... tamariki tonu aha ... ka hokongia e Te Whanau-a-Apanui, Tukaki ... nga Ngati Ngahere i hoko ... ka hikingia ki runga o Otanemutu ... i reira te kainga ... I meatia hei papakainga kia hoki ai a Ngati Ngahere ki to ratou turangawaewae ... I can remember it so well ... tamariki tonu ahau ka haere ... ka haere taku mama ki reira e noho ai ... ka tarai ai kia haera ona cousins ki reira noho ... kei reira katoa te whenua ... kaati ka whakatungia ra te wharenuui nei kaore i haere ... a Ngati Ngahere ... ka mahue ko taku mama anake ki reira ... ka whakaurungia atu ia i tana daughter a Merehira raua ko tana tane ... they'd just come back ki reira noho ia ... just for a little while and kore rawa atu a Ngati Ngahere e haere ... so they had no ahll (muffled) na ratou i utu ... I can't remember ... can you remember ta ratou utu i taua wharenuui na ... ana, ka whakatungia hei hall, the first hall ... kore i haere a Ngati Ngahere ki Otanemutu ... that's what I know and I've seen it and lived on it ... and Tangi and I used to go there ki te rumaki kumara ... ne ra Bob? Can you remeber ... kare kau he whakaauro o roto i tenei whare ... plain as plain it had nothing ana ka ... nga wini ... that's what I know anyway it might be another wharenuui from there at Pakowhai ... but there was only one wharenuui at Pakowhai where we used to have a kanikani ne ra? Can you remember?

R.T.90.1 SIDE TWO CONTINUED:

Speaker: Kaa Maxwell

No ... not this Tukaki I'm talking about ...

Speaker: Tarati Carrington

Right on the ... where the tennis courts are?

Speaker: Kaa Maxwell

Na Whanau-a-Apanui katoa aua whenua!

Speaker: Tarati Carrington

Yeah ... that's where the wharenuui there ... hei haramaitanga nga tangata o Te Whanau-a-Apanui ... ki reira noho ai i nga land courts ne ra? Unless there's another wharenuui but that's the only one I can remember ... Ko hau e hara ahau i te historian ... ko hau ... ko ngawhenua ... I am more interested in the land, in the history of the land ... I suppose it's the same thing. But kare aha i mohio ki nga stories ... i nga taniwha o nga aha noa ... o nga aha noa ... engari ko nga ... looking into the land, who owned it previously and the whakapapa I'd connect the whakapapa and land together ... Now, kua mutu mai taku korero mo konei ... ko ena noaiho taku na mohio ... nga mea nei nga taonga nei no te wharenuui i te taone ana ka haria ki runga i te whenua o Ngati Ngahere hei ... kia hoki e ratou ... kaore i hoki so this is the story that's all I know about this but I know ehara tenei to ratou ake kainga ... ratou i Totara i reira ke ka whanau taku mama aku cousins ka haere katoa ki te kura i Waioeka ... that's just when the Pakeha arrived ... but I'll leave it at that ... I'll give you a story ... He story tenei i roto i te pukapuka a taku mama ... mostly about Ngati Ngahere too ... I think she might have been a bit ... I don't know where she got it from ... I'll

R.T.90.1 SIDE TWO CONTINUED:

have to just have to take it as it is ... Where she got the story from but ... i te taone nga ingoa katoa e noho noho ano ratou i te taone ... i mua noa atu i te Pakeha ... ana he whakamarama noa iho tenei ... kia ... i tena iwi, i tena iwi, i tena iwi. Etahi o nga ingoa kaore ahau e mohio ... mohio ano pea ... these are all new ... You can copy it ... I don't mind and keep the stories but some of them have already got it ...

He whakamarama tenei i te noho a Te Whakatohea, Opotiki. I noho a Ngati Ngahere i te Matarauo ... must excuse me for my pronunciation ... ma koutou noaiho e whakatika mai. Tae noa mai ki Matangipuhia ... Now Matarauo mohio koutou i te ... you've got to imagine yourself now walking from the Trust Board ... and you see all the raupo still there by the Convent ... you start from there ... ko Matarauo ... katahi ka huri mai tae noa mai ki Matangipuhia ... where the flats are! Homai ia Ngati Rua. No Ngati Rua taua waahi ra ne ra? I te kainga o (Wirehe) Kingi, i te kainga o Te Popo ma ... Hey Mary remember where Aunty Tupara and them er ... Granny Lil, Rere used to live? Rara ko tana koroua ... Old ... old whare i reira ... te kainga o Te Popo ma ... rano Whaeone ... tera waahi ... Mohio koutou kia Whaeone? Ahu atu ki te toa a puta opposite Shalfoon and Francis ... It's a ... it's a Bakehouse. He wharenuui no Ngati Ngaho o Tataia ... ara, i Tataia ra ... there's a new ... kei reira te urupa o Rere ... o Rere Rakau, Military cemetery ... just opposite ... kei reira koutou e haere ana ... kei ko ake i te toa a Hori Topa o George Shalfoon that's where Shalfoons old shop ... Hori Topa ... ko ena te ingoa Maori ia Ngati Ira ... he wharenuui i reira te ingoa ko Te Hokowhitu ... Now, that's a very historical place that kainga o Hori Topa ... alright ... ae, ka huri atu kia Kateruri ... ia Ngaitama he wharenuui, ko (Te Piri tori aua) cept ... except ... it's at Sam Neils, you

R.T.90.1 SIDE TWO CONTINUED:

know where you just turn around right around where ... camping ground there and Leonie Selwyns granny used to live there ... Aunty Miria ... ae, ko Ngai Tama ... Ae, he tika tonu too, ko Ngai Tama tonu kei reira e noho ana ... Ae, ka whiti ka huri atu ki Whitikau, Whitikau ... Volkners Island ... ia Ngati Ngahere ano ... te wherenui i reira ko Ara te Uru ... Ara te Uru, ahu mai ki ... ki Taranga i a Ngai Awa katoa, whiti atu ki Peria house ... Ae hoki atu i tera taha as you go towards the Waioeka bridge. On the other side it says i a Ngati Awa katoa. I wonder if it's true ... Whiti atu ki ... tae tonu puta ano Manawaawai, you know where you are now? Right at the box factory you've reached ki te Houhi. Now the first part ia Ngati Ira, right. Ka hau atu ki te Whakapou ... right next to it is Whakapu ... You see they named every ... every piece of land had a name. Whakapu i te kainga o Haaka ... Haaka means Hogg ... Mr Hogg used to own (laughter) ... used to own the land past the nga whenua o ... just on Apanui road somewhere out that way ... that's where you are now, you're sort of going around that way ... i raro i te ... i nga Hiona. They used to have a ... Ngati Kahu. Whakawhiti atu ki Kahurara ... ara, a Kahutara i a mea ra, where Gaskills. Haere tonu atu ki a Neahu ka puta mai i Awaroa. I te Tawhiri Rakau, you know that aye? ... ara i nga ... by Princess Street ...

End of side two